

Kontrakt č. MK - 564/2012-103/16 311

**na rok 2013
uzatvorený medzi
Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a
Slovenským národným divadlom, Bratislava**

**Článok I.
Účastníci kontraktu**

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**
ústredný orgán štátnej správy podľa § 18 ods. 1 zákona č. 575/2001 Z. z.
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy
v znení neskorších predpisov
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava
Štatutárny zástupca: Marek Maďarič, minister kultúry SR
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000071652/8180
IČO: 00165182

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: Slovenské národné divadlo
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Štatutárny zástupca: Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000069886/8180
IČO: 164763

(ďalej len „prijímateľ“)

Preambula

Účastníci kontraktu sú si vedomí, že podľa uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002, je kontrakt interný plánovací a organizačný dokument, ktorého cieľom je sprehľadniť vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciami v jeho pôsobnosti, v oblasti realizácie činností a ich financovania pri plnení verejných funkcií a verejnoprospešných činností.

**Článok II.
Predmet kontraktu**

1. Kontrakt sa uzatvára v súlade so zriaďovacou listinou alebo štatútom prijímateľa, na poskytovanie verejných služieb a realizáciu nasledovných činností:

1.1 rozvoj novej produkcie dramatických, hudobnodramatických a baletných diel vrátane ich materiálno-technického zabezpečenia, podpora pôvodnej dramatickej tvorby a tvorba pre deti a mládež

1.2 šírenie vlastných dramatických, hudobnodramatických a baletných diel na domácich scénach, scénach v SR a v zahraničí, prezentácia hosťujúcich súborov zo Slovenska a zo zahraničia na scénach SND

1.3 prístupňovanie kultúry a podpora návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov

2. Činnosti prijímateľa budú naplňovať najmä nasledovné ciele a ich ukazovatele:

2.1 realizácia premiér inscenácií v minimálnom počte 15 v tom :

- pôvodné slovenské tituly minimálne 4

- tituly pre deti a mládež minimálne 2

2.2 realizácia vlastných predstavení na domácich scénach, scénach v SR a v zahraničí minimálnom počte 680, z toho minimálne 105 predstavení pre deti a mládež, zabezpečenie realizácie hosťujúcich súborov v minimálnom počte 25.

Článok III.

Platobné podmienky

1. Objem finančných prostriedkov sa stanovuje v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2013 pre rozpočtovú kapitolu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

2. Príspevok zo štátneho rozpočtu na plnenie činností (ďalej len „príspevok“) v celkovej výške 16 200 000,00 € (slovom: šesťnásť miliónov dvestotisíc) je stanovený nasledovne:

2.1 bežné výdavky 16 200 000,00 eur

2.2 kapitálové výdavky 0,00 eur

Príspevok sa rozpisuje do konkrétnych činností (Tabuľka č. 2 vrátane príloh).

3. Činnosti a ukazovatele plnenia cieľov uvedené v čl. II je možné upravovať len po predchádzajúcom písomnom súhlase poskytovateľa.

4. Poskytovateľ môže zvýšiť, alebo znížiť výšku poskytnutého príspevku podľa čl. III ods. 2 v závislosti od plnenia kontrahovaných činností a ukazovateľov plnenia cieľov uvedených v čl. II.

Článok IV.

Práva a povinnosti účastníkov kontraktu

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:

a) oznámiť prijímateľovi výšku príspevku rozpisom bežných a kapitálových výdavkov v termíne do 31. januára 2013,

b) zabezpečiť financovanie činností a ukazovateľov plnenia cieľov podľa článku II. v celoročnom rozsahu podľa článku III. ods. 2 v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

c) poskytovať metodickú pomoc v rozsahu svojej pôsobnosti.

2. Poskytovateľ sa v oblasti prístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje:

a) že, na základe protokolu P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných

kultúrnych poukazov, potvrdeného prevádzkovateľom servera špecifikovaného v ods. 5 písm. c) poskytne prijímateľovi finančné prostriedky nad rámec príspevku na činnosť podľa čl. III. ods. 2 bod 2.1, a to vo výške počtu nahlásených a potvrdených kultúrnych poukazov vynásobených ich hodnotou.

3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo:

- a) znížiť výšku príspevku uvedenú v článku III. za účelom viazania rozpočtových prostriedkov v súlade s § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
Ak je toto zníženie vyššie ako 4 % celkovej výšky príspevku, poskytovateľ a prijímateľ uzavruť dodatok ku kontraktu pozmeňujúci rozsah predmetu kontraktu,
- b) viazať objem kontraktom dohodnutého celoročného objemu finančných prostriedkov v rozsahu a termínoch, ktoré budú počas trvania kontraktu určené prípadným uznesením vlády SR.

4. Prijímateľ sa zaväzuje:

- a) dodržiavať celoročný rozpočet dohodnutý kontraktom podľa článku III. ods. 2 ,
- b) informovať poskytovateľa o problémoch, ktoré sa vyskytujú pri zabezpečovaní rozsahu činností v zmysle kontraktu,
- c) dosiahnuť rozpočtované vlastné výnosy z hlavnej činnosti vo výške 3 381 000,00 €; v prípade ak tieto výnosy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- d) zverejňovať vo svojich informačných a propagačných materiáloch, že organizácia je štátnou príspevkovou organizáciou zriadenou poskytovateľom.

5. Prijímateľ sa v oblasti sprístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje:

- a) zaregistrovať sa do systému kultúrnych poukazov v stanovenom termíne, zverejnenom na webovom sídle poskytovateľa,
- b) pri realizácii predmetu kontraktu zbierať od návštevníkov kultúrne poukazy,
- c) vždy k poslednému dňu kalendárneho mesiaca elektronicky zaslať na adresu www.kulturnepoukazy.sk (ďalej len „prevádzkovateľ servera“) kódy vyzbieraných kultúrnych poukazov. Kultúrne poukazy môžu žiaci a pedagógovia uplatniť do 10. novembra 2013. Posledným termínom na nahlásenie počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov za rok 2013 je 17. november 2013,
- d) najneskôr do 3. decembra 2013 potvrdiť prevádzkovateľom servera zaslaný protokol P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov.
Protokol P7 musí byť potvrdený štatutárnym orgánom prijímateľa, alebo ním písomne povereným zástupcom, pričom protokol P7 spolu s týmto písomným poverením musí byť obratom zaslaný poskytovateľovi. Platba za vyzbierané kultúrne poukazy bude priamo naviazaná na zaslanie potvrdeného protokolu P7,
- e) v rámci propagácie svojich programov (ako napr. reklamná kampaň, inzercia, rozhovor a pod.) zverejňovať oznamy o možnosti platby kultúrnymi poukazmi,
- f) denne evidovať návštevnosť kultúrnych podujatí a tieto údaje zverejňovať na internetovej stránke poskytovateľa v informačnom systéme Monitor kultúry, pričom prijímateľ zodpovedá za úplnosť, aktuálnosť a pravdivosť všetkých údajov.

Článok V.
Spôsob a termín zverejnenia a vyhodnotenia kontraktu

1. Tento kontrakt zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002, najneskôr do 31. januára 2013.
2. Priebežné hodnotenie plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční formou predkladania výkazov v systéme Štátnej pokladnice a rozboru činností a hospodárenia za I. polrok 2013 v termíne stanovenom poskytovateľom.
3. Záverečné hodnotenie plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční po uplynutí doby trvania kontraktu, v termínoch stanovených poskytovateľom formou predkladania:
 - výkazov v systéme Štátnej pokladnice,
 - výročnej správy za rok 2013.
4. Výročnú správu za rok 2013 zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach do 15. marca 2014.
5. Verejný odpočet plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov kontraktu sa uskutoční po vypracovaní a predložení výročnej správy za rok 2013.

Článok VI.
Trvanie kontraktu

Kontrakt sa uzatvára na obdobie od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013.

Článok VII.
Záverečné ustanovenie

Tento kontrakt môže byť so súhlasom poskytovateľa a prijímateľa zmenený, a to výhradne formou písomných a číslovaných dodatkov.

Bratislava, dňa 31.12.2012

Marek Maďarič
minister kultúry SR

Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Prílohy:

Tabuľka č. 1 – rekapitulácia činností a ich finančného krytia.
Tabuľka č. 2 – výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie – Sumárna tabuľka.
Príloha č. 1a až 1b k Tabuľke č. 2 – výdavky na jednotlivé činnosti v členení podľa ekonomickej klasifikácie vrátane charakteristík plánovaných činností.

Názov organizácie:
Slovenské národné divadlo

Tabuľka č. 1

REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2013
(Sumár príloh č. 1a až 1b)

Názov činnosti	VÝDAVKY SPOLU (v eurách)	FINANČNÉ KRYTIE (v eurách) :			% podiel ŠR BV + KV z celku (stípec 2)
		Prostriedky zo ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov	
a	1	2	3	4	5
b					6
Rozvoj novej produkcie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel vrátane ich materiálo-technického zabezpečenia, podpora pôvodnej dramatickej tvorby a tvorby pre deti a mládež	800 000	600 000	200 000	0	800 000
Šírenie vlastných dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel na domácich scénach, scénach v SR a v zahraničí, prezentácia hosťujúcich súborov zo Slovenska a zo zahraničia na scénach SND	18 801 000	15 600 000	3 181 000	20 000	18 801 000
SPOLU	19 601 000	16 200 000	3 381 000	20 000	19 601 000
					100,00%

Dátum: 14.12.2012
Vypracovala: Martina Žarnovická
Číslo telefónu: 02/20472144

Dátum: 14.12.2012
Predkladá: Dušan Müller
ekonomický riaditeľ SND

Dátum: 14.12.2012
Schválil: Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

SUMÁRNA TABUĽKA
(súhrn všetkých kontrahovaných činností v súlade s Tabuľkou č. 1)

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	8 683 573	8 683 573	0	0
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	3 039 250	3 039 250	0	0
630 – Tovary a služby	7 767 268	4 372 575	3 374 693	20 000
640 – Bežné transfery	110 909	104 602	6 307	0
Spolu 600 - Bežné výdavky	19 601 000	16 200 000	3 381 000	20 000
Spolu 700 – Kapitálové výdavky	0	0	0	0
Spolu 600 a 700	19 601 000	16 200 000	3 381 000	20 000

Dátum: 14.12.2012

Vypracovala: Martina Žarnovická

Číslo telefónu: 02/20472144

Dátum: 14.12.2012

Predkladá: Dušan Müller
ekonomický riaditeľ SND

Dátum: 14.12.2012

Schválil: Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Názov organizácie:
Slovenské národné divadlo

Príloha č. 1a k Tabuľke č. 2

**Rozvoj novej produkcie dramatických, hudobnodramatických a baletných diel
vrátane ich materiálno-technického zabezpečenia, podpora pôvodnej dramatickej tvorby a tvorby pre deti a
mládež**

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV				
620 – Poistné a príspevok do poisťovní				
630 – Tovary a služby	800 000	600 000	200 000	0
640 – Bežné transfery				
Spolu 600 - Bežné výdavky	800 000	600 000	200 000	0
Spolu 700 – Kapitálové výdavky	0	0	0	0
Spolu 600 a 700	800 000	600 000	200 000	0

Dátum: 14.12.2012
Vypracovala: Martina Žarnovická
Číslo telefónu: 02/20472144

Dátum: 14.12.2012
Predkladá: Dušan Müller
ekonomický riaditeľ SND

Dátum: 14.12.2012
Schválil: Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Názov organizácie:
Slovenské národné divadlo

Príloha č. 1b k Tabuľke č. 2

**Šírenie vlastných dramatických, hudobnodramatických a baletných diel
na domácich scénach, scénach v SR a v zahraničí, prezentácia host'ujúcich súborov
zo Slovenska a zo zahraničia na scénach SND**

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	8 683 573	8 683 573	0	0
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	3 039 250	3 039 250	0	0
630 – Tovary a služby	6 967 268	3 772 575	3 174 693	20 000
640 – Bežné transfery	110 909	104 602	6 307	0
Spolu 600 - Bežné výdavky	18 801 000	15 600 000	3 181 000	20 000
Spolu 700 – Kapitálové výdavky	0	0	0	0
Spolu 600 a 700	18 801 000	15 600 000	3 181 000	20 000

Dátum: 14.12.2012

Vypracovala: Martina Žarnovická

Číslo telefónu: 02/20472144

Dátum: 14.12.2012

Predkladá: Dušan Müller
ekonomický riaditeľ SND

Dátum: 14.12.2012

Schválil: Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Premiéry Opery SND v roku 2013

Gioacchino Rossini: Barbier zo Sevilly

Komická opera v dvoch dejstvách

Hudobné naštudovanie: Rastislav Štúr

Réžia: Roman Polák

Premiéra 8. a 9. 2. 2013 v Historickej budove SND

Gioacchino Rossini patrí k operným autorom, ktorí si vyžadujú osobitnú a pravidelnú pozornosť. Podobne ako u Mozarta či Wagnera kladú jeho partitúry na interpretov špecifické vokálne i inštrumentálne požiadavky predstavujúce základnú podmienku adekvátnej interpretácie. Rossiniovský štýl je dnes vo svete veľmi pestovanou disciplínou a je otázkou vyspelosti každého operného divadla, ako sa s ním vyrovná. Prísľubom úspechu novej inscenácie Barbiera zo Sevilly na javisku SND je v tomto smere jednak niekoľko výrazných slovenských, medzinárodne etablovaných vokálnych osobností (Dalibor Jenis, Aleš Jenis, Peter Mikuláš a i.), ale i dve významné sólistické akvizície, ktoré budú na javisku SND debutovať: slovenská mezzosopranistka, toho času sólistka Deutsche Oper Berlin, Jana Kurucová a vynikajúci americký tenorista Norman Reinhardt. Očakávania novej kvality sa však viažu i na potenciál orchestrálneho telesa pod taktovkou Rastislava Štúra. Na rozdiel od hudobnej zložky, zaťaženej kánonomi hudobných a interpretačných konvencií, predstavuje inscenačné stvárnenie Rossiniho diela výzvu originality a osobitosti. O to viac, že ide o jeden z najpopulárnejších a najuvádzanejších titulov opernej literatúry. Očakávanie nového inscenačného pohľadu spojila Opera SND v tomto prípade s režisérom Romanom Polákom, tvorcom, ktorý sa zo svojej východiskovej – činohernej pozície čoraz viac presadzuje i na opernom javisku. Jeho výklad nemá byť len hravou a dômyselnou divadelnou manipuláciou s dejovými, dramatickými a charakterovými dispozíciami neviazanej komédie, ale chce byť i vážnejšou pochybnosťou o jednoznačnosti kategórií komického a tragického.

Richard Wagner: Lohengrin

Romantická opera v troch dejstvách

Hudobné naštudovanie: Friedrich Haider

Réžia: Andrejs Žagars

Premiéra 24. a 26. 5. 2013 v Novej budove SND

Uvádzať dielo jedného z najväčších velikanov opery Richarda Wagnera, ktorý vytvoril akési mystické univerzum hudobnodramatického žánru, je najmä v našom kultúrnom prostredí, nezaťaženom silnejšou tradíciou nemeckej opery, vždy mimoriadnou udalosťou. Výnimočnosť je v tomto prípade znásobená 200. výročím narodenia autora, ktoré si v roku 2013 pripomína celý operný svet. Príbeh rytiera svätého grálu Lohengrina, strážcu krvi ukrižovaného Krista, je mýtickým obrazom ochrancu nekonečného dobra, spravodlivosti a vyššej cnosti. Otázka aktuálnosti diela v súčasnom svete je spojená s pochybnosťou, či je súčasný svet ešte schopný mať ideály, či je spôsobilý rozšifrovať mýtické duchovné posolstvá, ktoré by predstavovali v našom zmaterializovanom svete alternatívu.

Inscenáciou Wagnerovho Lohengrina vstupuje Opera SND výraznejšie do vyspelejšieho kontextu európskeho hudobného divadla. Jednak vďaka koprodukčnému projektu inscenácie, ktorú pripravuje spolu s renomovaným litovským Divadlom opery a tanca vo Vilniuse, jednak vďaka zahraničnému inscenačnému tímu na čele s lotyšským režisérom Andrejsom Žagarsom, a tak isto i vďaka medzinárodne renomovanému dirigentovi, súčasnému riaditeľovi a šéfdirigentovi našej prvej opernej scény Friedrichovi Haiderovi. Vysoké ambície má Opera SND i vo vzťahu k speváckemu obsadeniu titulu, v ktorom sa jej podarilo spojiť domácu vokálnu špičku s niekoľkými výraznými akvizíciami zo zahraničia.

Samotný titul prichádza na javisko SND po 37 rokoch (ostatnú inscenáciu v roku 1976 režijne naštudoval Miroslav Fischer a dirigoval Gerhardt Auer).

Giuseppe Verdi: Rigoletto

Opera v štyroch dejstvách

Hudobné naštudovanie: Friedrich Haider

Réžia Johannes Schaaf

Premiéra 4. a 5. 9. 2013 v Novej budove SND

Prvou premiérou v novej sezóne 2013 / 2014 reflektuje Opera SND veľké výročie talianskeho hudobného génia Giuseppe Verdiho. Jedno z jeho najpopulárnejších a zároveň najgeniálnejších diel, operu Rigoletto, pripravuje pri príležitosti 200. výročia jeho narodenia. Výnimočnou bude produkcia i vďaka inscenačnému tímu. Po prvý raz sa v nej predstaví na Slovensku veľká osobnosť svetovej opery, nemecký režisér Johannes Schaaf i vynikajúci nemecký scénograf a architekt Hans Dieter Schaal. Oba umelci sú zárukou originálneho inscenačného tvaru, ktorý bude na jednej strane reprezentovať podstatu súčasných trendov svetového hudobného divadla a na strane druhej dokumentovať výsostne kompetentné a koncentrované pretlmočenie autorovho originálneho hudobno-dramatického textu. Za dirigentským pultom bude stáť nový riaditeľ a šéfdirigent operného súboru, Friedrich Haider, ktorý pred časom dirigoval tento verdiovský titul i na doskách svetoznámej Metropolitan opery v New Yorku.

Titul má v kontexte celkovej repertoárovej ponuky Opery SND potenciál osloviť pomerne široké zázemie kultúrnej orientovanej verejnosti a výrazne tak prispieť k zlepšeniu návštevnosti predstavení. V inscenácii vidí tiež vedenie opery kvality, ktoré titul disponujú smerom k prípadnej koprodukcii, resp. reprezentatívnejmu zájazdu do zahraničia.

Lubica Čekovská: Dorian Gray

Opera v troch dejstvách

Hudobné naštudovanie: Lukasz Borowicz

Réžia: Nicola Raab

Premiéra 8. a 9. 11. 2013 v Historickej budove SND

Poslednou premiérou v kalendárnom roku 2013 naplňa Opera SND jedno zo svojich základných poslání – podporovať a propagovať pôvodnú domácu hudobno-dramatickú tvorbu. Mladá slovenská skladateľka Lubica Čekovská je v súčasnosti jednou z najčastejšie uvádzaných slovenských autorov v zahraničí a jej diela sú vydávané prominentným nemeckým vydavateľstvom Bärenreiter. Operný prepis rovnomennej literárnej predlohy Oscara Wildea vznikol na objednávku našej prvej opernej scény. Libretistkou je medzinárodne renomovaná spisovateľka a filmová scenaristka Kate Pullinger. Inscenačný tím diela tvorí mladšia generácia tvorcov: nemecká režisérka Nicola Raab, výtvarníčky Annemarie Legenstein a Alix Burgstaller, hudobné naštudovanie prevezme vynikajúci poľský dirigent Lukasz Borowicz.

Premiéra diela sa uskutoční v rámci svetového festivalu World New Music Days, ktorý sa po prvý raz uskutoční na Slovensku: v Bratislave a Košiciach. Prezentácii diela bude venovaná mimoriadna pozornosť, keďže v daný deň bude jediným podujatím festivalu a zúčastnia sa na ňom i zahraniční delegáti celosvetového stretnutia organizácie pre modernú hudbu ISCM.

Eugen Suchoň: Svätopluk

Hudobná dráma v troch dejstvách

Hudobné naštudovanie: Dušan Štefánek

Réžia: Juraj Jakubisko

Opera Slovenského národného divadla pripravila ako dramaturgické vyvrcholenie osláv 1150. výročia príchodu Cyrila a Metoda na územie Veľkej Moravy obnovenú premiéru inscenácie opery Eugena Suchoňa Svätopluk (pôvodná premiéra sa uskutočnila v roku 2008). Dielo síce nereflektuje cyrilo-metodskú tematiku v prvom pláne, no v základných ideových východiskách i historickom kontexte popisovaných udalostí je život i dielo oboch svätcov substanciálnou časťou jeho umeleckej výpovede. Navyše spomedzi diel našej domácej hudobno-dramatickej spisby je Svätopluk jediným dielom svojej kvality, ktoré sa viaže k danému historickému obdobiu našich národných dejín i k zástoju oboch vierozvestcov v ňom. Výnimočnosť podujatia zdôrazňujú i tvorcovia a interpreti inscenácie. Jej režisérom je medzinárodne renomovaný slovenský filmový tvorca Juraj Jakubisko, no vysokú umeleckú úroveň predstavenia bude garantovať i spevácke obsadenie, v ktorom Opera SND chce prezentovať špičku slovenského vokálneho umenia.

Premiéry Baletu SND v roku 2013

Sergej Prokofiev: Romeo a Júlia

Choreografia a réžia: Massimo Moricone

Hudba: Sergej Prokofiev

Scéna: Massimo Moricone, Peter Janků

Kostýmy: Luca Dall'Alpi

Premiéra: 11. a 12. 4. 2013, NB SND

Najvýznamnejšou udalosťou baletnej sezóny 2012/2013 bude premiéra baletu Sergeja Prokofieva Romeo a Júlia. Na scéne SND hral už viackrát, tentoraz pôjde o verziu talianskeho choreografa Massima Moriconeho - choreografa, pôsobiaceho na najprestížnejších scénach sveta – najskôr ako tanečník, v súčasnosti ako žiadaný choreograf.

Inscenácia Romea a Júlie, ktorú vytvoril v roku 1991 pre Northern Ballett Theatre, mu vyniesla mimoriadne uznanie a množstvo cien: Najlepšia tanečná produkcia roku, Najlepší tanečníci roka, Cena Royal Philharmonic Music Award, nominácie na Cenu Laurencia Oliviera.

K téme Shakespearovej tragédie sa Massimo Moricone vráti opäť s Baletom SND – tentoraz bude tanečnú drámu situovať autenticky do čias, kedy ju dramatik napísal a vizuálne v duchu Divadla Globe.

Tibor Frešo: Narodil sa chrobáček

(Obnovená premiéra baletu)

Choreografia a réžia: Igor Holováč

Hudba: Tibor Frešo

Scéna: Milan Ferenčík

Kostýmy: Josef Jelínek

Úprava libreta a texty: Nikita Slovák

Dirigent: Pavol Selecký

Premiéra: 1. a 3. 6. 2001, HB SND

Balet SND opäť uvádza pôvodnú baletnú rozprávku s hudbou slovenského skladateľa Tibora Freša – príbeh o malom chrobáčkovi Svätajankovi a jeho najbližších.

Inscenácia, ktorá chce osloviť tých najmenších divákov, má ambíciu ponúknuť deťom možnosť prvého stretnutia s divadlom v jeho tradičnej podobe, s dôrazom na vnímanie baletu ako syntetického umenia, súčasťou ktorého je aj živý orchester, dirigent, hráči a ich jednotlivé nástroje atd.

Obnovenú premiéru chceme venovať 90. výročiu narodenia prvého slovenského choreografa Jozefa Zajka (27. 04. 1923 - 13.03.1991). Pri tejto príležitosti uvidíme aj výstavu z tvorby tanečníka a prvého slovenského choreografa, tanečného majstra a šéfa Baletu SND Jozefa Zajka.

P. I. Čajkovskij: Luskáčik

Naštudovanie: Rafael Avnikjan, Bachram Juldašev, Jozef Dolinský (podľa Vasilija Vajnonena)

Hudba: P. I. Čajkovskij

Scéna a kostýmy: Josef Jelínek

Premiéra: 29. a 30. 11. 2013, NB SND

Balet Slovenského národného divadla ponúka detskému divákovi pred Vianocami 2013 baletnú rozprávku Luskáčik, ktorá s hudbou P. I. Čajkovského už vyše sto rokov očarúva deti na celom svete. Ožíva v nej tajomstvo vianočného stromčeka, detský svet plný radosti a neohraničenej fantázie.

Na scéne Slovenského národného divadla uviedli Luskáčika po prvý raz pred osemdesiatimi rokmi a odvtedy ho má súbor takmer nepretržite na svojom repertoári.

Balet SND sa chce vrátiť k tradičnej a najoceňovanejšej verzii ruského choreografa Vajnonena, ktorú s Baletom SND naštudujú baletní majstri, dôverne poznajúci tanečníkov nášho telesa. Vo výpravnom predstavení, plnom výtvarne bohatých obrazov i technicky náročných variácií sa budú môcť detskí diváci spolu s Luskáčikom vydať na rozprávkovú cestu postáv a postavičiek vianočného príbehu v interpretácii sólistov a členov zboru Baletu SND a žiakov tanečného Konzervatória Evy Jaczovej.

Premiéry Činohry SND v roku 2013

Janusz Głowacki: Antígona v New Yorku

Réžia: Emil Horváth

Scéna: Peter Janků

Kostýmy: Peter Čanecký

Plánovaná premiéra: 2. a 3. februára 2013, štúdio

Jeden park a v ňom tri osoby čakajúce na zázrak, na raj, na lepší a krajší čas. Súčasná hra poľského dramatika Janusza Głowackého (1938) *Antígona v New Yorku* (1992) nie je (len) štúdiom bezdomovectva a emigrácie, či reakciou na veľké sociálne rozdiely v spoločnosti. Je to hra o snoch a túžbach, o vernosti predstavám a o láske. Ale je rovnako i tom, čo sa stane, ak odíde základná vôľa a motivácia žiť, ak systém nepodporí človeka a jeho individualitu, či inteligenciu, ak sila prekonať prekážky zvíťazí len na veľmi krátky okamih. New York a jeho mravenisko sa tak jednoducho stávajú metaforou veľkého sveta stratených duší, ktoré však

chcú žiť nový život. Veď preto tam prišli. Lenže zaslúbená krajina má aj svoju odvrátenú tvár a tá nemusí byť vôbec krásna a už vôbec nemusí oplývať medom a mliekom.

Traja bezdomovci, Rus Saša, Portoričanka Anita a Poliak Blška, si snívajú svoj sen o inom živote, v inej krajine a s inými, lepšími podmienkami. Tam však iba prežívajú a k prežitiu potrebujú len park, lavičku, pár dolárov vo vrecku a fľašu alkoholu. Anita sa podobne ako staroveká Antígona odhodlá pochovať svojho verného druha, takisto sa vzoprie „svetskému“ zákonu, ktorý bežne nedovoľuje pohreb v parku, takisto je ochotná trpieť až do konca. Na tejto ceste prekročenia zákona stretá lásku... Tento príbeh komentuje a glosuje policajt, ktorý osciluje medzi politicky korektným pohľadom na „homlesákov“, pestovaným rétorikou krajiny slobody a vrodenu averziou proti všetkému, čoho sloboda smrdí, je špinavá, spitá a vôbec, správa sa neprístojne. Je však možné začať odznova, keď skutočná vôľa žiť je vlastne slabšia ako sa prvotne zdá?

Antígona v New Yorku je miestami trpkastým, miestami veľmi humorným, vo výsledku teda tragikomickým zobrazením sveta, kde platia vlastné pravidlá a aj cena za slobodu je vyššia.

Bertolt Brecht: Malomeštiakova svadba

Réžia: Diego de Brea

Scéna: Diego de Brea

Kostýmy: Martin Kotúček

Plánovaná premiéra: 9. a 10. februára 2013, sála činohry NB SND

Iba dvadsaťjedenročný študent Bertolt Brecht (1898 – 1956), inšpirovaný jarmočným kabaretným divadlom, napísal nadčasovú jednoaktovku zo života malomeštiackej spoločnosti *Svadba* (1919). Na svoje uvedenie čakala sedem rokov, na druhé tridsaťsedem, ale potom sa potvrdila jej priamočiara aktuálnosť a ironická údernosť. Dnes sa uvádza prevažne pod názvom *Malomeštiakova svadba*.

Groteskný príbeh má najbližšie k fraške, v ktorej sa všetko kopí, láme, ničí. Vzťahmi počnúc, nábytkom končiac, charaktery nevynímajúc. Problém je iba v tom, že tento rozpad zachváti svadobčanov počas oslavy. Usporiadaná, dokonalá, krásna rodina, v ktorej a ktorej nič nechýba, sa pomaličky ukazuje v tom „najkrajšom“ svetle. Otec je výborný rozprávač nevhodných príbehov, ktoré nik nechce počuť, matka varí otrasné jedlo, ženích je neschopný poskladať nábytok, priateľ verejne flirtuje s nevestinou sestrou, sestra okato tancuje s mladým mužom, kamarátka odhalí, že nevesta je tehotná, a muž iba tľpne pacifikuje manželku nohou stola. Nič a nikto tu nedrží spolu. Ešte aj lepidlo na nábytok je nekvalitné.

Seriózna oslava, na ktorej sa stretnú mnohé archetypy svadobných hostí, sa postupne zmení na večer série nehôd, provokácií, ohováraní, necudnej a bujarej zábavy. Aj takto sa odhaľuje jemne dekadentná morálka inak slušnej a vychovanej spoločnosti. Za maskami úctyhodných meštiakov sa ukrývajú bizarné kreatúry, ktoré si rady zabrdnu do suseda, napríklad. Teda najmä do niekoho iného, pretože ony samy sú absolútne v poriadku. Ale inak je to úplne neškodná anekdota.

Režisérom je opäť slovinský hosť Diego de Brea, ktorý v Činohre SND pripravil oceňovanú inscenáciu *Coriolanus*.

Ivan Horváth: Bratia Jurgovci (*dramatizácia P. Pavlac*)

Réžia: Ľubomír Vajdička

Scéna: Jozef Ciller

Kostýmy: Milan Čorba

Plánovaná premiéra: 23. a 24. marec 2013, štúdio

Dramatizácia próz *Bratia* Ivana Horvátha *Jurgovci* je nadviazaním na líniu dramatizovanej slovenskej prozaickej tvorby na javisku Činohry SND (*Velké štěstie, Dom v stráni*), ktoré úspešne pripravili Peter Pavlac ako dramaturg a Ľubomír Vajdička ako režisér. Ivan Horváth je autorom modernej slovenskej prózy prvej polovice 20. storočia ovplyvnenej európskymi literárnymi prúdmi expresionizmu, dadaizmu, impresionizmu, ale aj nadrealizmu. *Bratia Jurgovci* sú cyklom noviel v zbierke *Človek na ulici* (1928). Sugestívne rozprávanie s prvkami nadrealizmu i expresionizmu, s ponorom do psychológie postáv prináša pohľad na osudy štyroch bratov Jurgovcov - Jána, Tomáša, Arneho a Petra. Hľadajú zmysel života a naplnenie, ktoré sprevádza osamotenie, izolácia, či bezradnosť. Rôzne životné postoje a prístupy k mysleniu o svete vytvárajú mozaiku života v jeho celistvosti. Živočíšne a naturálne situácie sa striedajú so snovými a symbolickými a všetky sú prepletené humorom. Všadeprítomné fátum ovplyvňuje životy štyroch mladých mužov.

Fiodor M. Dostojevskij: Bratia Karamazovci

Réžia: Roman Polák

Scéna: Pavel Borák

Kostýmy: Peter Čanecký

Plánovaná premiéra: 13. a 14. apríla 2013, sála činohry NB SND

Pokračovaním dramaturgickej línie veľkých prozaických opusov inscenovaných na javisku Činohry SND je dramtizácia románu Fiodora Michajloviča Dostojevského *Bratia Karamazovci*. Ide o veľký epický príbeh, v ktorom Dostojevskij rôznou optikou, skrz jednotlivé postavy, nazerá na morálne, etické a mravné postoje človeka. Je to epos, ktorým autor sám bilancuje svoje vlastné životné postoje a názory náboženské, sociálne, filozofické i duchovné.

Batia Dimitrij, Ivan a Aljoša i nevlastný brat Smerďakov sú dôsledne prepracované archetypy, ktorých konanie podlieha hlbokkej psychologickkej motivácii. Vzťahy jednotlivých bratov k hrubému a drsnému otcovi Fiodorovi Pavlovičovi Karamazovovi sú určujúce a definujú ich podružné okolnosti, nielen dedičná genetika, ale láska k tej istej žene, či vzájomná nenávisť kvôli dedičstvu. Rozdielnosť pováh a impulzívnosť konania končia v otcovražde a následnom obhajovaní sa Dimitrija pred súdom. Obdobie 60 rokov 19. storočia v Rusku je však v rozpade istých etických princípov a v snahe po pomenovaní si hodnôt nemálo podobné času, ktorý prežívame. Veľká freska životných príbehov je filozofickým posolstvom. Režisérom je Roman Polák, jedna z najvýraznejších súčasných slovenských režijných osobností.

Elfriede Jelinek: Rechnitz – Anjel skazy

Réžia: David Jařab

Scéna: David Jařab

Kostýmy: Silvia Zimulová Hanáková

Plánovaná premiéra: 8. a 9. júna 2013, štúdio

Hra súčasnej rakúskej autorky Elfriede Jelinek je najlepšou nemecky písanou hrou roka 2009. Autorka v nej vychádza zo skutočnej udalosti. V noci 25. marca 1945 usporiadala grófka Margit von Bathyány na svojom zámku Rechnitz na rakúsko maďarskej hranici oslavu. Vybraná spoločnosť, v ktorej boli aj príslušníci SS, gestapa a iní, sa stala účastnou rozmarnej vraždy 200 Židov, ktorí boli na danom mieste na nútených prácach. Vrahovia zmizli, svedkovia sa neobjavili ani po vojne a potrestanie páchatel'ov sa nikdy neudialo.

Autorka nepristupuje k textu ako k dokumentárnej dráme, presne zaznamenávajúc priebeh udalostí, ale skôr voľne a asociatívne k sebe radí obrazy a výstupy jednotlivých postáv, ktorí sa vracajú na miesto ako svedkovia referujúci o krutom čine z rôznych aspektov a uhlov pohľadu. Pohľad na udalosti, tak nie je jednostranný, ale práve naopak otvára nové otázky,

provokuje a núti k zásadnému zamysleniu nad kľúčovými udalosťami dejín modernej Európy. Dramatička sa pri tvorbe inšpirovala aj filmom Luisa Buñuela *Anjel skazy*.

Inscenácia bude súčasťou dramaturgickej línie „Endlosung“, v ktorej sa dramaturgia Činohry programovo venovala problematike holokaustu počas druhej svetovej vojny. Režisérom inscenácie je významný český režisér David Jařab. Má za sebou zahraničnú prax a niekoľko ocenení za najlepšie inscenácie.

William Shakespeare: Veľa kriku pre nič

Réžia: J. Nvota

Scéna: Tomáš Rusín

Kostýmy: Zuzana Štefunková Rusínová

Plánovaná premiéra : 7. a 8. 9. 2013, sála činohry NB SND

Svet Shakespearových komédií nie je len obyčajnou zábavou, ale zvláštnym univerzom, v ktorom sa mnohé veci a vzťahy obracajú naruby, v ktorom sa ukazuje aj tajomná odvrátená strana lásky. Vo *Veľa kriku pre nič* sa stretáva niekoľko kontrastných párov, ktorých cesta k láske je rozmanitá. Pomerne drsne, čo v Shakespearových komédiách nie nezvyčajné, sa okolie zahráva s citmi mladých ľudí a žije zábavou na ich účet. Citová nezrelosť, impulzívna agresia, naivná romantika, možná vypočítavosť, existenčný strach zásadne určujú konanie postáv. V centre príbehu je síce snaha skupiny priateľov dať dokopy pár dvoch rozbúrených duší Beatrice a Benedicka, ktorí sa tak stávajú nechcenou obeťou verejnej zábavy v intímnej sfére citov, ale ovplyvňujú ju mnohé tajomné skutočnosti. Nechcená, takmer nanútená láska sa však v konečnom dôsledku paradoxne javí ako zrelá a milovníci na prvý pohľad, naopak, ako nezrelí. V pozadí citovej machinácie sú dvaja bratia Don Pedro a Don John, ktorí veľmi decentne, neskôr i pomerne hrubo, poľahujú nitkami lásky. Je naozaj veľa kriku pre nič, ak ide o česť, lásku a pravdivosť citov?

Inscenáciu režijne pripraví Juraj Nvota, ktorému sú témy citových vzplanutí na javisku blízke a nebojí sa krehkej poetizácie. Plánovaná premiéra: 7. a 8. septembra 2013,

Eugen Gindl: Karpatský thriller

Slovenská premiéra

Réžia: Roman Polák

Premiéra: 13. a 14. 11. 2013, štúdio

Súčasná hra slovenského autora Eugena Gindla *Karpatský thriller* vychádza zo skutočnej udalosti. Zachytáva, avšak umeleckými prostriedkami metafory, veľký korupčný škandál istej veľkej nadnárodnej zdravotníckej firmy. Ide o aktuálny a v našom divadelnom kontexte doteraz nespracovaný problém, či kauzu. Dramaticky sa v ňom odhaľujú politické machinácie, úplatkárstvo, korupcia a zvláštna prepojenosť politiky, mafie, či reklamy. V každom prípade je biznis až na prvom mieste. Zdravie pacienta je na rade až potom. Rovinu osobného príbehu ženy chorej na rakovinu dopĺňa práve kontext spoločenský a politický. Hlavná hrdinka sa ocitá v ťažkej situácii rozhodovania, nakoľko stojí za to odhaľovať pravdu, keď tá je zámerne potieraná, a nakoľko radšej mlčať, lebo to môže pomôcť zachrániť život milovaného človeka. Ide o slovenskú premiéru tohto titulu.

Gustave Flaubert: Madam Bovary (*dramatizácia: Iva Klestilová*)

Réžia: Eduard Kudláč

Scéna: Eva Rácová

Kostýmy: Eva Rácová

Premiéra: 15. a 16. 11. 2013, sála činohry NB SND

Jeden z najznámejších románov západnej literatúry o manželstve a nevere. Jedna z výrazných ženských hrdiniek konečne na javisku Činohry SND v novej dramatizácii významnej českej dramatičky a dramaturgičky Ivy Klestilovej. Inscenácia svetoznámeho románu francúzskeho prozaika naturalizmu Gustava Flauberta *Madame Bovary* je nadviazaním na líniu veľkých opusov a dramatizácií, najmä však na Annu Kareninová. Kým v Kareninovej je to pohľad na manželstvo a neveru v rámci východoeurópskej literatúry. V Madame Bovaryovej ide o pohľad a kľúč k analýze manželského vzťahu, následnej nevery a úniku z tohto bezútešného vzťahu okom človeka západu. Režisírom je Eduard Kudláč, výrazný predstaviteľ strednej režijnej generácie so špecifickou, minimalistickou poetikou.

Charakteristika činnosti Prílohy 1b) k tabuľke č. 2

Šírenie vlastných dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel na domácich scénach, v Slovenskej republike a zahraničí, prezentácia hosťujúcich súborov zo Slovenska a zo zahraničia na scénach SND

Umelecké súbory Slovenského národného divadla, t. j. opera, balet a činohra účinkujú v novej budove SND na Pribinovej ulici v troch divadelných priestoroch - opernej a baletnej sále, činohernej sále a v štúdiu. Predstavenia opery a baletu sa konajú každodenne od pondelka do soboty a činoherné predstavenia v dňoch utorok až nedeľa. V historickej budove SND na Hviezdoslavovom námestí striedavo účinkujú všetky umelecké súbory.

Slovenské národné divadlo ako divadlo repertoárového typu uvádza mnoho titulov, ktoré oslovujú širokú divácku obec nielen svojou umeleckou kvalitou, ale aj režijným prístupom, výkonom protagonistov a spracovaním scény a kostýmov. V tomto roku má SND v repertoári viac ako 70 titulov, medzi ktorými je zastúpená svetová klasická tvorba (Carmen, Čarovná flauta, Onegin, Labutie jazero, Giselle, Anna Kareninová, Faust, Skrotenie zlej ženy) i súčasná tvorba (DUO, Tančiareň, Ksicht), rovnako aj pôvodná slovenská tvorba (Krútnava, Svätopluk, Herodes a Herodias, Hollyroth, Ženský zákon). Slovenské národné divadlo nezabúda ani na detského diváka, veľkej obľube sa tešia viaceré predstavenia (Kominárik, Narodil sa chrobáčik, Popolvár, Snehulienka a sedem pretekárov, Mechúrik Koščúrik, Veľká doktorská rozprávka).

Slovenské národné divadlo pripravuje viaceré hosťovania súborov na Slovensku i v zahraničí, v tradičných mestách ako napríklad Nitra, Piešťany, Žilina, Košice, Trnava, Praha, Brno, Zlín, konkrétne termíny a tituly zatiaľ nie sú stanovené. Okrem hosťovania svojich súborov mimo Bratislavy vytvára SND možnosti pre účinkovanie všetkých divadiel na Slovensku v priestoroch Slovenského národného divadla, v historickej budove ako aj v novej budove divadla.

Repertoár Opery SND v roku 2013

G. Verdi: Aida

G. Rossini: Barbier zo Sevilly

G. Puccini: Bohéma

G. Bizet: Carmen

W.A. Mozart: Čarovná flauta

G. Donizetti: Dcéra pluku

W.A. Mozart: Don Giovanni

L. Čekovská: Dorian Gray

P. I. Čajkovskij: Eugen Onegin

B. Britten: Kominárik

E. Suchoň: Krútnava
L. Janáček: Jenufa
G. Verdi: La traviata
R. Wagner: Lohengrin
G. Puccini: Manon Lescaut
G. Verdi: Macbeth
R. Baumgartner: Maria Theresia
G. Verdi: Nabucco
G. Donizetti: Nápoj lásky
J. Strauss,ml.: Netopier
G. Verdi: Otello
B. Smetana: Predaná nevesta
V. Bellini: Puritáni
G. Verdi: Rigoletto
E. Suchoň: Svätopluk
G. Verdi: Tosca
G. Puccini: Turandot
M. Dubovský: Veľká doktorská rozprávka

Repertoár Baletu SND v roku 2013

P. I. Čajkovskij: Labutie jazero
P. I. Čajkovskij, V. Malachov: Spiaca krásavica
A. Ch. Adam, J. Kubánka, O. Šoth: Giselle
L. A. Minkus: Bajadéra
H. S. von Løvenskjold, A. Bournonville: Sylfida
P. I. Čajkovskij: Onegin
N. Duato, U. Scholz: DUO
J. Ďurovčík, Ľ. Feldek, A. Popovič: Popolvár
Antoine de Saint-Exupéry: Malý princ
L. Vaculík: Snehulienka a sedem pretekárov

Repertoár Činohry SND v roku 2013

Sála činohry

Horace McCoy: Aj kone sa stieľajú
Tracy Letts: August: stratení v Oklahome
Fiodor Michajlovič Dostojevskij: Bratia Karamazovovci
Anton Pavlovič Čechov: Čajka
William Shakespeare: Coriolanus
Tennessee Williams: Konečná stanica túžba
Ronald Harwood: Kvarteto
Gustave Flaubert: Madame Bovary
Bertolt Brecht: Malomeštiakova svadba
Aristofanes: Oblaky
Aischylos: Oresteia
William Shakespeare: Skrotenie zlej ženy
Georges Feydeau: Tak sa na mňa prilepila
Martin Porubjak, Martin Huba: Tančiareň
William Shakespeare: Veľa kriku pre nič
Carlo Goldoni: Vejár

Štúdio v Novej budove SND

Janusz Głowacki: Antigona v New Yorku
Ivan Horváth (Peter Pavlac): Bratia Jurgovci
Pavol Országh Hviezdoslav: Herodes a Herodias
HOLLYROTH, anebo Robert Roth spívá Jana Hollého mrzkoti a pomerkováňa
Peter Quilter: Je úžasná!
Eugen Gindl: Karpatský thriller
Marius von Mayenburg: Ksicht
Georg Tabori: Matkina guráž
Pavol Dobšinský, Anton Korenči, Juraj Bielik: Mechúrik - Koščúrik
Shelagh Stephensonová: Pamäť vody
Anna Jablonská: Pohania
Christopher Hampton: Popol a vášeň
Elfriede Jelinek: Rechnitz – Anjel skazy

Anna Grusková: Rabínka

Heinrich von Kleist: Rozbitý džbán

Martin McDonagh: Stratíť ruku v Spokane

Historická budova

Georges Feydeau: Chrobák v hlave

Jean Baptiste Poquelin Molière: Lakomec

Na základe podkladov z umeleckých prevádzok vypracovala:
Ing. Lepešová

Dátum: 14.12.2012

Schválil: Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND